

99.094

**Sonntags-Initiative.
Volksinitiative
Initiative des dimanches.
Initiative populaire**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 01.12.99 (BBl 2000 503)
 Message du Conseil fédéral 01.12.99 (FF 2000 461)
 Ständerat/Conseil des Etats 08.03.01 (Erstrat – Premier Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 04.10.01 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
 Ständerat/Conseil des Etats 03.12.01 (Differenzen – Divergences)
 Ständerat/Conseil des Etats 14.12.01 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
 Nationalrat/Conseil national 14.12.01 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
 Nationalrat/Conseil national 04.03.02 (Differenzen – Divergences)
 Ständerat/Conseil des Etats 11.03.02 (Differenzen – Divergences)
 Bericht KVF-NR 15.03.02
 Rapport CTT-CN 15.03.02
 Nationalrat/Conseil national 22.03.02 (Frist – Délai)
 Ständerat/Conseil des Etats 24.09.02 (Fortsetzung – Suite)
 Ständerat/Conseil des Etats 13.12.02 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Nationalrat/Conseil national 13.12.02 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Text des Erlasses 1 (BBl 2002 8158)
 Texte de l'acte législatif 1 (FF 2002 7575)

**1. Bundesbeschluss zur Volksinitiative «für einen auto-
freien Sonntag pro Jahreszeit – ein Versuch für vier
Jahre (Sonntags-Initiative)»**

**1. Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire «pour un
dimanche sans voitures par saison – un essai limité à
quatre ans (Initiative des dimanches)»**

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes 34 Stimmen
 Dagegen 8 Stimmen

00.072

**Berufsbildungsgesetz
Loi sur la formation professionnelle**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 06.09.00 (BBl 2000 5686)
 Message du Conseil fédéral 06.09.00 (FF 2000 5256)
 Nationalrat/Conseil national 27.11.01 (Erstrat – Premier Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 28.11.01 (Fortsetzung – Suite)
 Nationalrat/Conseil national 06.12.01 (Fortsetzung – Suite)
 Ständerat/Conseil des Etats 19.06.02 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
 Ständerat/Conseil des Etats 20.06.02 (Fortsetzung – Suite)
 Nationalrat/Conseil national 19.09.02 (Differenzen – Divergences)
 Ständerat/Conseil des Etats 26.11.02 (Differenzen – Divergences)
 Nationalrat/Conseil national 03.12.02 (Differenzen – Divergences)
 Ständerat/Conseil des Etats 11.12.02 (Differenzen – Divergences)
 Einigungskonferenz/Conférence de conciliation 12.12.02
 Nationalrat/Conseil national 12.12.02 (Differenzen – Divergences)
 Ständerat/Conseil des Etats 12.12.02 (Differenzen – Divergences)
 Nationalrat/Conseil national 13.12.02 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Ständerat/Conseil des Etats 13.12.02 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Text des Erlasses (BBl 2002 8320)
 Texte de l'acte législatif (FF 2002 7739)

**Bundesgesetz über die Berufsbildung
Loi fédérale sur la formation professionnelle**

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes 44 Stimmen
 (Einstimmigkeit)

00.094

**Gleiche Rechte für Behinderte.
Volksinitiative.
Bundesgesetz über die Beseitigung
von Benachteiligungen
von Menschen mit Behinderungen
Droits égaux pour les personnes
handicapées. Initiative populaire.
Loi fédérale sur l'élimination
des inégalités frappant
les personnes handicapées**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 11.12.00 (BBl 2001 1715)
 Message du Conseil fédéral 11.12.00 (FF 2001 1605)
 Bericht SGK-NR 20.09.01
 Rapport CSSS-CN 20.09.01
 Ständerat/Conseil des Etats 02.10.01 (Erstrat – Premier Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 05.10.01 (Frist – Délai)
 Nationalrat/Conseil national 13.06.02 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 17.06.02 (Fortsetzung – Suite)
 Nationalrat/Conseil national 18.06.02 (Fortsetzung – Suite)
 Ständerat/Conseil des Etats 23.09.02 (Differenzen – Divergences)
 Nationalrat/Conseil national 25.11.02 (Differenzen – Divergences)
 Ständerat/Conseil des Etats 02.12.02 (Differenzen – Divergences)
 Nationalrat/Conseil national 04.12.02 (Differenzen – Divergences)
 Einigungskonferenz/Conférence de conciliation 10.12.02
 Ständerat/Conseil des Etats 10.12.02 (Differenzen – Divergences)
 Nationalrat/Conseil national 11.12.02 (Differenzen – Divergences)
 Ständerat/Conseil des Etats 13.12.02 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Nationalrat/Conseil national 13.12.02 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Text des Erlasses 1 (BBl 2002 8152)
 Texte de l'acte législatif 1 (FF 2002 7569)
 Text des Erlasses 2 (BBl 2002 8223)
 Texte de l'acte législatif 2 (FF 2002 7640)

**1. Bundesbeschluss betreffend die Volksinitiative «Glei-
che Rechte für Behinderte»**

**1. Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «Droits
égaux pour les personnes handicapées»**

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes 37 Stimmen
 Dagegen 6 Stimmen

**2. Bundesgesetz über die Beseitigung von Benachteil-
igungen von Menschen mit Behinderungen
2. Loi fédérale sur l'élimination des inégalités frappant
les personnes handicapées**

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes 39 Stimmen
 (Einstimmigkeit)